

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- \* Rådets forordning (EF) nr. 515/96 af 25. marts 1996 om ophævelse af forordning (EF) nr. 2674/94 om indførelse af endelige antidumpingforanstaltninger på importen af furazolidon med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 516/96 af 26. marts 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 96/96 om åbning af en løbende licitation med over 50 000 tons byg, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Grækenland ..... 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 517/96 af 26. marts 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 94/96 om åbning af en løbende licitation med over 80 000 tons rug, som det danske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Spanien ..... 4
- Kommissionens forordning (EF) nr. 518/96 af 26. marts 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 97/96 om åbning af en løbende licitation med over 89 000 tons byg, som det danske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning på Sardinien ..... 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 519/96 af 26. marts 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 98/96 om åbning af en løbende licitation med over 320 000 tons rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Spanien ..... 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 520/96 af 26. marts 1996 om ændring af forordning (EF) nr. 110/96 om åbning af en løbende licitation med over 180 000 tons byg, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Spanien ..... 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 521/96 af 26. marts 1996 om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge den fælles toldtarif ved indførsel af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel ..... 8

* Kommissionens forordning (EF) nr. 522/96 af 26. marts 1996 om ændring af forordning (EØF) nr. 94/92 om nærmere regler for indførsel fra tredjelande som omhandlet i forordning (EØF) nr. 2092/91 og om ændring af forordning (EF) nr. 529/95 om udskydelse, for så vidt angår indførsler fra visse tredjelande, af fristen for anvendelsen af artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler .....	10
* Kommissionens forordning (EF) nr. 523/96 af 26. marts 1996 om tilpasning af den maksimale årlige fiskeriindsats for visse fiskerier .....	12
* Kommissionens forordning (EF) nr. 524/96 af 26. marts 1996 om fastsættelse af udligningsstøtten for EF-bananer, der er markedsført i 1995, og af enhedsbeløbet for forskuddene for 1996 og om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1858/93, for så vidt angår fristen for udbetaling af restbeløbet af støtten .....	14
Kommissionens forordning (EF) nr. 525/96 af 26. marts 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ....	16
Kommissionens forordning (EF) nr. 526/96 af 26. marts 1996 om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter .....	18
* Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 96/9/EF af 11. marts 1996 om retlig beskyttelse af databaser .....	20

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

96/230/EF:

- |   |    |
|---|----|
| * Rådets afgørelse af 19. marts 1996 om beskikkelse af et medlem af Regionsudvalget ..... | 29 |
|---|----|

96/231/EF:

- |   |    |
|---|----|
| * Rådets afgørelse af 19. marts 1996 om beskikkelse af to suppleanter til Regionsudvalget ..... | 30 |
|---|----|

### Kommissionen

96/232/EF:

- |  |    |
|--|----|
| * Kommissionens beslutning af 13. marts 1996 om ordningen for sammenlignende fællesskabsundersøgelser af læggekartofler efter direktiv 66/403/EØF om handel med læggekartofler ..... | 31 |
|--|----|

96/233/EF:

- |   |    |
|---|----|
| * Kommissionens beslutning af 14. marts 1996 om opstilling af en liste over godkendte akvakulturbrug i Danmark <sup>(1)</sup> ..... | 33 |
|---|----|

96/234/EF:

- |   |    |
|---|----|
| * Kommissionens beslutning af 18. marts 1996 om tilrettelæggelse af efteruddannelsesprogrammer i Irland for personale i veterinærsektoren ..... | 35 |
|---|----|

<sup>(1)</sup> Tekst af betydning for EØS

* Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 3009/95 af 22. december 1995 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT nr. L 319 af 30. 12. 1995) .....	42
--	----

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 515/96**  
af 25. marts 1996

om ophævelse af forordning (EF) nr. 2674/94 om indførelse af endelige antidumpingforanstaltninger på importen af furazolidon med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3283/94 af 22. december 1994 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab<sup>(1)</sup>, særlig artikel 23,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab<sup>(2)</sup>,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter konsultation i Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

**A. Tidligere procedure**

- (1) Ved forordning (EF) nr. 2674/94<sup>(3)</sup> indførte Rådet endelig antidumpingtold på importen af furazolidon med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik på grundlag af en klage, der var indgivet af Orphahell BV, som er den eneste producent i Fællesskabet af den pågældende vare.

**B. Forbud mod den pågældende vare, ophævelse af gældende foranstaltninger**

- (2) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1442/95 af 26. juni 1995 om ændring af bilag I, II, III og IV til

Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler<sup>(4)</sup> indførtes der forbud mod anvendelsen af den pågældende vare i animalske levnedsmidler i hele Fællesskabet.

- (3) Klageren underrettede som følge heraf Kommissionen om, at det var besluttet at indstille produktionen af furazolidon. Der er derfor ikke længere nogen grund til at opretholde forordning (EF) nr. 2674/94, når produktionen af furazolidon i Fællesskabet er indstillet, og der er indført forbud mod salg og import af den pågældende vare.

**C. Ophævelse af antidumpingtold**

- (4) I betragtning af ovenstående bør gældende antidumpingtold på importen af furazolidon med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik ophæves og proceduren afsluttes —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EF) nr. 2674/94 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 1251/95 (EFT nr. L 122 af 2. 6. 1995, s. 1).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 522/94 (EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 10).

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 285 af 4. 11. 1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 143 af 27. 6. 1995, s. 26.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. marts 1996.

*På Rådets vegne*

S. AGNELLI

*Formand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 516/96

af 26. marts 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 96/96 om åbning af en løbende licitation med over 50 000 tons byg, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Grækenland

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Procedurerne og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94<sup>(4)</sup>;

det er nødvendigt at fastsætte en senere dato for den i Kommissionens forordning (EF) nr. 96/96<sup>(5)</sup> omhandlede sidste dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 96/96 affattes således:

\*3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. april 1996, kl. 9.00 (belgisk tid).\*

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 18 af 24. 1. 1996, s. 11.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 517/96

af 26. marts 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 94/96 om åbning af en løbende licitation med over 80 000 tons rug, som det danske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Procedurene og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94<sup>(4)</sup>;

det er nødvendigt at fastsætte en senere dato for den i Kommissionens forordning (EF) nr. 94/96<sup>(5)</sup> omhandlede sidste dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 94/96 affattes således:

»3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. april 1996, kl. 9.00 (belgisk tid).«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 18 af 24. 1. 1996, s. 6.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 518/96

af 26. marts 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 97/96 om åbning af en løbende licitation med over 89 000 tons byg, som det danske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning på Sardinien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Procedurene og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94 <sup>(4)</sup>;

det er nødvendigt at fastsætte en senere dato for den i Kommissionens forordning (EF) nr. 97/96 <sup>(5)</sup> omhandlede sidste dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 97/96 affattes således:

\*3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. april 1996, kl. 9.00 (belgisk tid).\*

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.  
<sup>(5)</sup> EFT nr. L 18 af 24. 1. 1996, s. 15.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 519/96

af 26. marts 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 98/96 om åbning af en løbende licitation med over 320 000 tons rug, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Procedurene og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93 <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94 <sup>(4)</sup>;

det er nødvendigt at fastsætte en senere dato for den i Kommissionens forordning (EF) nr. 98/96 <sup>(5)</sup> omhandlede sidste dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 98/96 affattes således:

\*3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. april 1996, kl. 9.00 (belgisk tid).\*

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLÉR

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 18 af 24. 1. 1996, s. 19.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 520/96

af 26. marts 1996

om ændring af forordning (EF) nr. 110/96 om åbning af en løbende licitation med over 180 000 tons byg, som det tyske interventionsorgan ligger inde med, med henblik på forarbejdning i Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1863/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Procedurerne og betingelserne for salg af korn fra interventionsorganerne er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2131/93<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 120/94<sup>(4)</sup>;

det er nødvendigt at fastsætte en senere dato for den i Kommissionens forordning (EF) nr. 110/96<sup>(5)</sup> omhandlede sidste dellicitation;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udftalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 7, stk. 3, i forordning (EF) nr. 110/96 affattes således:

\*3. Fristen for indgivelse af bud til den sidste dellicitation udløber den 25. april 1996, kl. 9.00 (belgisk tid).\*

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*  
Franz FISCHLER  
*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 179 af 29. 7. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 76.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 21 af 26. 1. 1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 19 af 25. 1. 1996, s. 20.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 521/96

af 26. marts 1996

om suspension af præferencetolden og genindførelse af tolden ifølge den fælles toldtarif ved indførelse af enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførelse af visse af blomsterdyrkningsprodukter med oprindelse i Cypern, Israel, Jordan og Marokko<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3551/88<sup>(2)</sup>, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangleblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførelse til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EF) nr. 1981/94<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3057/95<sup>(4)</sup>, er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 4088/87 anvendes præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse kun, såfremt importproduktets pris er på mindst 85 % af Fællesskabets produktionspris; bortset fra undtagelsestilfælde suspenderes præferencetolden, og tolden ifølge Den Fælles Toldtarif anvendes for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt:

a) importproduktets pris for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, på to på hinanden følgende markedsdage udgør mindre end 85 % af Fællesskabets produktionspris

eller

b) såfremt importproduktets priser for mindst 30 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder er til rådighed, i løbet af en periode på fem til syv på hinanden følgende markedsdage skiftevis ligger over og under 85 % af Fællesska-

bets produktionspris og importproduktets priser i denne periode har ligget under dette niveau i tre dage;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2524/95<sup>(5)</sup> er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93<sup>(7)</sup>, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(9)</sup>, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelændenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93<sup>(10)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2853/95<sup>(11)</sup>;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de de i artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en suspension af præferencetolden for enkeltblomstrede nelliker (standard) med oprindelse i Israel; tolden ifølge Den Fælles Toldtarif bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### Artikel 1

For indførelse af enkeltblomstrede nelliker (standard) (KN-kode ex 0603 10 13 og KN-kode ex 0603 10 53) med oprindelse i Israel suspenderes den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold, og tolden ifølge Den Fælles Toldtarif genindføres.

#### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 27. marts 1996.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 311 af 17. 11. 1988, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 326 af 30. 12. 1995, s. 3.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 258 af 28. 10. 1995, s. 42.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

<sup>(11)</sup> EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 522/96

af 26. marts 1996

om ændring af forordning (EØF) nr. 94/92 om nærmere regler for indførsel fra tredjelande som omhandlet i forordning (EØF) nr. 2092/91 og om ændring af forordning (EF) nr. 529/95 om udskydelse, for så vidt angår indførsler fra visse tredjelande, af fristen for anvendelsen af artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91 af 24. juni 1991 om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og levnedsmidler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 418/96<sup>(2)</sup>, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91 bestemmer, at produkter, som indføres fra et tredjeland, kun må markedsføres, hvis de har oprindelse i et tredjeland, der er anført på en liste udarbejdet i overensstemmelse med samme artikels stk. 2;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 529/95<sup>(3)</sup> blev det efter artikel 16, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2092/91 bestemt at udskyde fristen for at efterkomme kravene i artikel 11, stk. 1, i forbindelse med indførsler fra visse tredjelande, til 1. marts 1996;

i Rådets forordning (EF) nr. 1935/95<sup>(4)</sup>, artikel 1, nr. 29 og 30, præciseres bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2092/91 om sammenhængen mellem importordningerne på EF-plan efter artikel 11, stk. 1, og ordningerne på nationalt plan efter artikel 11, stk. 6;

adskillige tredjelande har indgivet anmodning til Kommissionen om at blive optaget på den liste, der

omhandles i artikel 11, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91, og indsendt de oplysninger, der kræves efter artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 94/92<sup>(5)</sup>;

en gennemgang af disse oplysninger og den efterfølgende drøftelse med de pågældende myndigheder har vist, at de krav, der stilles i nogle af disse lande, svarer til, hvad der kræves ifølge EF-bestemmelserne;

det er nødvendigt at fastsætte en passende overgangsperiode for at kunne gennemføre de ændringer, der indføres med nærværende forordning;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er fastsat i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 2092/91 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til forordning (EØF) nr. 94/92 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

I artikel 1 i forordning (EF) nr. 529/95 ændres »tolv måneder« til »24 måneder«.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. marts 1996. Dog træder bestemmelserne i artikel 1 først i kraft den 1. marts 1997.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 198 af 22. 7. 1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 59 af 8. 3. 1996, s. 10.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 54 af 10. 3. 1995, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 186 af 5. 8. 1995, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 11 af 17. 1. 1992, s. 14.

## BILAG

## »BILAG

## LISTE OVER TREDJELANDE OG RELEVANTE SPECIFIKATIONER

## ARGENTINA

1. **Produktkategorier:** a) uforarbejdede vegetabiliske produkter og b) levnedsmidler hovedsageligt bestående af en eller flere ingredienser af vegetabilisk oprindelse, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91.
2. **Oprindelse:** produkter af kategori 1a) og økologisk dyrkede ingredienser i produkter af kategori 1b) er blevet dyrket i Argentina.
3. **Kontrolorgan:** Instituto Argentino para la Certificación y Promoción de Productos Agropecuarios Organicos SRL (Argencert).
4. **Attestudstedende organ:** se punkt 3.
5. **Optagelsens varighed:** 28. februar 2001.

## AUSTRALIEN

1. **Produktkategorier:** a) uforarbejdede vegetabiliske produkter og b) levnedsmidler hovedsageligt bestående af en eller flere ingredienser af vegetabilisk oprindelse, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91.
2. **Oprindelse:** produkter af kategori 1a) og økologisk dyrkede ingredienser i produkter af kategori 1b) er blevet dyrket i Australien.
3. **Kontrolorgan:** Australian Quarantine and Inspection Service (AQUIS).
4. **Attestudstedende organ:** se punkt 3.
5. **Optagelsens varighed:** 28. februar 2001.

## UNGARN

1. **Produktkategorier:** a) uforarbejdede vegetabiliske produkter og b) levnedsmidler hovedsageligt bestående af en eller flere ingredienser af vegetabilisk oprindelse, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91.
2. **Oprindelse:** produkterne er blevet dyrket i Ungarn.
3. **Kontrolorgan:** Biokultura Association.
4. **Attestudstedende organ:** se punkt 3.
5. **Optagelsens varighed:** 28. februar 2001.

## ISRAEL

1. **Produktkategorier:** a) uforarbejdede vegetabiliske produkter og b) levnedsmidler hovedsageligt bestående af en eller flere ingredienser af vegetabilisk oprindelse, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91.
2. **Oprindelse:** produkter af kategori 1a) og økologisk dyrkede ingredienser i produkter af kategori 1b) er blevet dyrket i Israel.
3. **Kontrolorgan:** Ministry of Agriculture, Department of Plant Protection and Inspection (DPPI) eller Ministry of Industry and Trade, Food and Vegetable Products, Export Foodstuffs Inspection Service.
4. **Attestudstedende organ:** se punkt 3.
5. **Optagelsens varighed:** 28. februar 2001.

## SCHWEIZ

1. **Produktkategorier:** a) uforarbejdede vegetabiliske produkter og b) levnedsmidler hovedsageligt bestående af en eller flere ingredienser af vegetabilisk oprindelse, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2092/91.
2. **Oprindelse:** produkter af kategori 1a) og økologisk dyrkede ingredienser i produkter af kategori 1b) er blevet dyrket i Schweiz.
3. **Kontrolorgan:** Vereinigung Schweizerischer Biologischer Landbauorganisationen (VSBLO) eller Institut für Marktökologie (IMO).
4. **Attestudstedende organ:** se punkt 3.
5. **Optagelsens varighed:** 28. februar 2001.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 523/96

af 26. marts 1996

## om tilpasning af den maksimale årlige fiskeriindsats for visse fiskerier

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2027/95  
af 15. juni 1995 om indførelse af en forvaltningsordning  
for fiskeriindsatsen, for så vidt angår visse fiskerizoner og  
visse fiskeriressourcer i Fællesskabet<sup>(1)</sup>, særlig artikel 4,  
andet led, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 4, andet led, i forordning (EF) nr. 2027/95 tillader  
at Kommissionen på anmodning af en medlemsstat  
træffer passende foranstaltninger, så denne medlemsstat  
kan udnytte sine kvoter i overensstemmelse med artikel 6,  
stk. 2, tredje afsnit, i Rådets forordning (EF) nr. 685/95 af  
27. marts 1995 om forvaltning af fiskeriindsatsen, for så  
vidt angår visse fiskerizoner og visse fiskeriressourcer i  
Fællesskabet<sup>(2)</sup>;

Nederlandene har anmodet Kommissionen om at tilpasse  
den maksimale årlige fiskeriindsats, der tillades landets  
fartøjer, for visse fangstkvoter, der blev tildelt landet i  
henhold til Rådets forordning (EF) nr. 3074/95 af 22.

december 1995 om fastsættelse for 1996 af de samlede  
tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper  
af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af  
disse fangstmængder<sup>(3)</sup>;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for  
Fiskeri og Akvakultur —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den maksimale årlige fiskeriindsats for fiskeri med slæbe-  
redskaber efter demersale arter for Kongeriget Nederlan-  
dene, der er anført i bilag I til forordning (EF) nr. 2027/  
95, tilpasses som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 18. marts 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Emma BONINO

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 199 af 24. 8. 1995, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 71 af 31. 3. 1995, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 330 af 30. 12. 1995, s. 1.

## BILAG

Fiskeri			Fiskeriindsats (*)	
Fiskeredskaber	Målarter	Område (ICES eller CECAF)	Nederlandene	
Slæberedskaber	Demersale arter	V b (1), VI, VII, VIII, IX, X og CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	3 076	
		heraf:		
		V b (1), VI	0	
		heraf:	(**)	0
		VII	3 076	
		heraf:	(**)	0
		VII a	1 089	
		VII f (2)	0	
		VIII a, VIII b, VIII d	0	
		VIII c, VIII e, IX, X og CECAF 34.1.1, 34.1.2 og 34.2.0	0	
		heraf:		
		VIII c, VIII e, IX (1)	0	
		IX (4)	0	
		X (4)	0	
CECAF 34.1.1 (3)	0			
CECAF 34.1.2 (3)	0			
CECAF 34.2.0 (3)	0			
CECAF 34.1.1 (4)	0			
CECAF 34.1.2 (4)	0			
CECAF 34.2.0 (4)	0			

(\*) Udtrykt i 1 000 kW × dage i området.

(\*\*) Den del af området, som indgår i det område, der er defineret i artikel 3, stk. 5, i forordning (EF) nr. 685/95. Den anførte fiskeriindsats omfatter såvel aktiviteter med slæberedskaber som aktiviteter med faststående redskaber.

(1) Med undtagelse af farvande under Færøernes og Islands højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(2) Nord for 50° 30' N.

(3) Udelukkende i farvande under Spaniens højhedsområde og/eller jurisdiktion.

(4) Udelukkende i farvande under Portugals højhedsområde og/eller jurisdiktion.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 524/96

af 26. marts 1996

om fastsættelse af udligningsstøtten for EF-bananer, der er markedsført i 1995, og af enhedsbeløbet for forskuddene for 1996 og om undtagelse fra forordning (EØF) nr. 1858/93, for så vidt angår fristen for udbetaling af restbeløbet af støtten

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3290/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 6, og artikel 14,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 12 og artikel 13, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1858/93<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 796/95<sup>(6)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 404/93, for så vidt angår ordningen for støtte til udligning af indkomsttab ved markedsføring af bananer;

ifølge artikel 12 i forordning (EØF) nr. 404/93 beregnes udligningsstøtten på grundlag af forskellen mellem den faste referenceindtægt for bananer, der produceres og markedsføres i Fællesskabet, og den gennemsnitlige produktionsindtægt opnået på EF-markedet i det pågældende år;

priserne for bananer, der blev produceret og markedsført i Fællesskabet i 1995, var af en sådan størrelse, at den gennemsnitlige pris frit leveret første udslibningshavn i resten af EF, med fradrag af gennemsnitsomkostningerne ved transport og levering frit om bord, var lavere end størrelsen af referenceindtægten i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1858/93; der bør derfor fastsættes udligningsstøtte for 1995;

enhedsbeløbet for forskuddet og for sikkerheden for de mængder bananer, der markedsføres i et givet år, beregnes i forhold til den støtte, der blev udbetalt det foregående år, jf. artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1858/93;

i artikel 11 forordning (EØF) nr. 1858/93 er det fastsat, at ved omregningen af forskudsbeløbene og støtten til national valuta anvendes den landbrugsomregningskurs, der er gældende den første dag i hver af de markedsføringsperioder, for hvilke beløbene er ydet;

for den støtte, der skal udbetales for 1995, bør der fastsættes to beløb; for de to første måneder af nævnte år ligger den udløsende begivenhed for landbrugsomregningskursen nemlig forud for den 1. februar; ved fastsættelsen af det beløb, der skal anvendes i den første periode, bør der derfor tages hensyn til, at omregningskursen implicerer en justeringsfaktor på 1,207509;

da ikke alle nødvendige oplysninger forelå i rette tid, kunne det endelige beløb for udligningsstøtten for 1995 ikke fastlægges så tidligt, at det kunne udbetales inden for de frister, der er fastsat i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1858/93; der bør derfor fastsættes en betalingsfrist for restbeløbet af udligningsstøtten på to måneder fra datoen for denne forordnings offentliggørelse;

for at få fuld virkning bør denne forordning træde i kraft på datoen for offentliggørelsen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Bananer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Udligningsstøtten som omhandlet i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 404/93 for EF-bananer, der henhører under KN-kode ex 0803, med undtagelse af pisang, og som blev markedsført i frisk tilstand i 1995, fastsættes til:

a) 22,51 ECU/100 kg for perioden januar/februar

b) 27,18 ECU/100 kg for de følgende perioder.

2. Enhedsbeløbet for forskuddene for EF-bananer, der markedsføres fra den 1. januar til den 31. oktober 1996,

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 47 af 25. 2. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 349 af 31. 12. 1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 170 af 13. 7. 1993, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 80 af 8. 4. 1995, s. 17.

fastsættes til 19,03 ECU/100 kg. Den hermed forbundne sikkerhed er på 9,51 ECU/100 kg.

*Artikel 2*

Som undtagelse fra artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1858/93 udbetaler de nationale myndigheder restbeløbet

af udligningsstøtten for 1995 inden for to måneder efter nærværende forordnings offentliggørelse.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 525/96

af 26. marts 1996

## om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 27. marts 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 26. marts 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode (*)	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode (*)	Fast importværdi
0702 00 15	052	99,4	0805 30 20	052	90,3
	060	80,2		204	88,8
	064	59,6		220	74,0
	066	41,7		388	78,7
	068	62,3		400	88,5
	204	75,6		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	46,9		524	100,8
	624	177,5		528	69,0
	999	76,4		600	65,0
	0707 00 15	052		104,3	624
053		156,2	999	77,3	
060		61,0	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	64,0
066		53,8		064	78,6
068		69,1		388	118,6
204		144,3		400	76,0
624		87,1		404	64,8
999		96,5		508	111,3
0709 10 10		220		343,9	512
	999	343,9		524	114,1
0709 90 73	052	104,3		528	76,0
	204	77,5	624	86,5	
	412	54,2	728	107,3	
	624	241,0	800	78,0	
	999	119,3	804	21,0	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	43,6	999	82,2	
	204	44,6	0808 20 31	039	90,4
	208	58,0		052	86,2
	212	46,6		064	72,5
	220	53,3		388	77,4
	388	40,5		400	102,9
	400	37,8		512	62,2
	436	41,6		528	68,5
	448	25,8		624	79,0
	600	46,6		728	115,4
	624	54,8		800	55,8
	999	44,8		804	112,9
				999	83,9

(\*) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 3079/94 (EFT nr. L 325 af 17. 12. 1994, s. 17). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 526/96

af 26. marts 1996

## om ændring af de repræsentative priser og tillægstolden ved indførsel af visse sukkerprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/95<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/95 af 23. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for import af sukkerprodukter undtagen melleasse<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2528/95<sup>(4)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, andet afsnit, og artikel 3, stk. 1, og ud fra følgende betragtninger:

Størrelsen af de repræsentative priser og af tillægstolden for import af hvidt sukker, råsuksker og visse sirupper er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 1568/95<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 506/96<sup>(6)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EF) nr. 1423/95, på de oplysninger, som Kommissionen har kendskab til, gør det nødvendigt at ændre de nuværende beløb i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af de i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1423/95 omhandlede produkter, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 27. marts 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 110 af 17. 5. 1995, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 141 af 24. 6. 1995, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 258 af 28. 10. 1995, s. 50.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 150 af 1. 7. 1995, s. 36.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 75 af 23. 3. 1996, s. 36.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 26. marts 1996 om ændring af de repræsentative priser og den tillægstold, der gælder ved indførsel af hvidt sukker, rå sukker og produkter henhørende under KN-kode 1702 90 99

(ECU)

KN-kode	Repræsentativ pris pr. 100 kg netto af det pågældende produkt	Tillægstold pr. 100 kg netto af det pågældende produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,40	4,10
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,40	9,33
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,40	3,91
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,40	8,90
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	31,60	9,43
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	31,60	4,91
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	31,60	4,91
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,32	0,34

<sup>(1)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 431/68 (EFT nr. L 89 af 10. 4. 1968, p. 3), som ændret.

<sup>(2)</sup> Fastsat for standardkvaliteten, sådan som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 793/72 (EFT nr. L 94 af 21. 4. 1972, p. 1).

<sup>(3)</sup> Fastsat pr. 1 % indhold af saccharose.

**EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDETS DIREKTIV 96/9/EF**  
**af 11. marts 1996**  
**om retlig beskyttelse af databaser**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN  
 EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
 Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, og artikel  
 66 og 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og  
 Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189  
 B <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Databaser er for øjeblikket ikke tilstrækkelig beskyttet i samtlige medlemsstater efter den eksisterende lovgivning; findes en sådan beskyttelse, er den af forskellig beskaffenhed;
- (2) sådanne forskelle i den retlige beskyttelse, der gælder i henhold til medlemsstaternes love, har direkte negative indvirkninger på funktionen af det indre marked for databaser og navnlig på fysiske og juridiske personers adgang til at stille online databaseprodukter og -tjenester til rådighed på ensartede vilkår i hele Fællesskabet; disse forskelle kan blive endnu mere udtalte, efterhånden som medlemsstaterne vedtager nye love på dette område, som i stadig højere grad bliver internationalt;
- (3) bestående forskelle, der har en fordrejende virkning på det indre markeds funktion, skal fjernes, og nye forhindres i at opstå, medens dette ikke er nødvendigt for så vidt angår forskelle, der ikke indvirker negativt på det indre markeds funktion eller på udviklingen af et informationsmarked i Fællesskabet;
- (4) ophavsretlig beskyttelse af databaser findes i forskellig form i medlemsstaterne i henhold til

enten deres lovgivning eller deres retspraksis, og så længe forskelle med hensyn til rækkevidden og vilkårene for beskyttelsen vedbliver med at bestå mellem medlemsstaternes lovgivninger, kan sådanne ikke-harmoniserede intellektuelle ejendomsrettigheder virke som en hindring for den frie bevægelighed for varer og tjenesteydelser inden for Fællesskabet;

- (5) ophavsret er en velegnet form for eneret for databasers ophavsmænd;
- (6) det er imidlertid nødvendigt, at der, så længe der endnu ikke er foretaget en harmonisering af medlemsstaternes lovgivning vedrørende illoyal konkurrence, og så længe der endnu ikke foreligger nogen retspraksis på dette område, vedtages andre foranstaltninger for at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser af indholdet af en database;
- (7) fremstillingen af databaser kræver investering af betydelige ressourcer af menneskelig, teknisk og økonomisk art, medens de kan kopieres eller konsulteres til en brøkdels af de omkostninger, der er nødvendige for at udvikle dem selvstændigt;
- (8) uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser af indholdet af en database er handlinger, der kan få alvorlige økonomiske og tekniske følger;
- (9) databaser er et vigtigt redskab med henblik på udvikling af et informationsmarked i Fællesskabet; dette redskab kan også være nyttigt på mange andre områder;
- (10) den eksponentielle vækst i Fællesskabet og på verdensplan i den informationsmængde, der produceres og behandles årligt inden for alle sektorer af handel og industri, kræver, at der foretages investeringer i avancerede informationsbehandlings-systemer i samtlige medlemsstater;
- (11) der er for øjeblikket en stor uligevægt i omfanget af investeringer i databasesektoren både mellem medlemsstaterne og mellem Fællesskabet og de største databaseproducerende tredjelande;
- (12) investeringer i moderne informationslagrings- og informationssøgningssystemer vil ikke finde sted i Fællesskabet, medmindre der indføres en sikker og ensartet retlig ordning til beskyttelse af databasefremstillernes rettigheder;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 156 af 23. 6. 1992, s. 4, og EFT nr. C 308 af 15. 11. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 19 af 25. 1. 1993, s. 3.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 23. juni 1993 (EFT nr. C 194 af 19. 7. 1993, s. 144), Rådets fælles holdning af 10. juli 1995 (EFT nr. C 288 af 30. 10. 1995, s. 14) og Europa-Parlamentets afgørelse af 14. december 1995 (EFT nr. C 17 af 22. 1. 1996). Rådets afgørelse af 26. februar 1996.

- (13) dette direktiv beskytter samlinger, undertiden kaldet kompilationer, af værker, data og andet materiale, der struktureres, lagres og konsulteres ved brug af fremgangsmåder, der omfatter elektroniske, elektromagnetiske eller elektrooptiske processer eller tilsvarende processer;
- (14) den beskyttelse, dette direktiv giver, bør udvides til også at omfatte ikke-elektroniske databaser;
- (15) kriterierne for, om en database kan beskyttes ophavsretligt, bør være, at udvælgelsen eller struktureringen af databasens indhold udgør ophavsmandens egen intellektuelle frembringelse; beskyttelsen tager sigte på databasens struktur;
- (16) kun det krav om originalitet, der gælder for ophavsmandens intellektuelle frembringelse, må anvendes for at afgøre, om en database kan beskyttes ophavsretligt, og navnlig må der ikke foretages en vurdering af databasens kvalitet eller dens æstetiske værdi;
- (17) begrebet »database« bør forstås som omfattende samlinger af værker, hvad enten de er litterære, kunstneriske, musikalske eller af anden art, eller af materiale som tekst, lyd, billeder, tal, fakta og data; der skal være tale om samlinger af værker, data eller andet selvstændigt materiale, der er struktureret systematisk eller metodisk, og som kan konsulteres individuelt; heraf følger, at en optagelse af et audiovisuelt værk, filmværk, litterært værk eller musikværk som sådan ikke falder ind under dette direktivs anvendelsesområde;
- (18) dette direktiv berører ikke ophavsmændenes frihed til at bestemme, om og hvorledes det er tilladt at medtage deres værker i en database, herunder navnlig om tilladelsen er eksklusiv eller ikke; beskyttelsen af databaserne i medfør af sui generis-retten berører ikke eksisterende rettigheder over deres indhold; når en ophavsmand eller en indehaver af beslægtede rettigheder tillader, at visse af hans værker eller præstationer medtages i en database i medfør af en ikke-eksklusiv licensaftale, kan tredjemand udnytte disse værker eller præstationer på grundlag af den krævede tilladelse fra ophavsmanden eller fra indehaveren af beslægtede rettigheder, uden at databasefremstillernes sui generis-ret kan gøres gældende over for ham, såfremt disse værker eller præstationer ikke trækkes ud af databasen eller genanvendes ud fra denne;
- (19) normalt falder kompilation af flere optagelser af musikudførelse på en CD ikke ind under dette direktivs anvendelsesområde, både fordi en kompilation ikke opfylder betingelserne for at blive ophavsretligt beskyttet, og fordi den ikke repræsenterer en investering, der er tilstrækkelig væsentlig til at være omfattet af sui generis-retten;
- (20) beskyttelsen efter dette direktiv kan ligeledes omfatte det materiale, der er nødvendigt til drift af eller søgning i visse databaser, såsom Thesaurus og indekssystemer;
- (21) beskyttelsen efter dette direktiv gælder de databaser, hvori værker, data eller andet materiale er struktureret systematisk eller metodisk; det kræves ikke, at den fysiske lagring er velorganiseret;
- (22) elektroniske databaser som omhandlet i dette direktiv kan også omfatte f.eks. CD-ROM og CD-I;
- (23) udtrykket »database« omfatter ikke de edb-programmer, der benyttes ved fremstillingen eller driften af en database; de er beskyttet i henhold til Rådets direktiv 91/250/EØF af 14. maj 1991 om retlig beskyttelse af edb-programmer<sup>(1)</sup>;
- (24) udlejning og udlån af databaser inden for ophavsret og beslægtede rettigheder er udelukkende reguleret i Rådets direktiv 92/100/EØF af 19. november 1992 om udlejnings- og udlånsrettigheder samt om visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder i forbindelse med intellektuel ejendomsret<sup>(2)</sup>;
- (25) ophavsrettens varighed er allerede reguleret i direktiv 93/98/EØF af 29. oktober 1993 om harmonisering af beskyttelsestiden for ophavsret og visse beslægtede rettigheder<sup>(3)</sup>;
- (26) værker beskyttet ved ophavsret og præstationer beskyttet ved beslægtede rettigheder, som indlægges i en database, forbliver imidlertid omfattet af den respektive eneret og kan ikke indlægges i eller udtrækkes af databasen uden tilladelse fra rettighedshaveren eller den, til hvem hans rettigheder er overgået;
- (27) ophavsret til værker og beslægtede rettigheder til præstationer, der således er indlagt i en database,

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 122 af 17. 5. 1991, s. 42. Direktivet er senest ændret ved direktiv 93/98/EØF (EFT nr. L 290 af 24. 11. 1993, s. 9).

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 346 af 27. 11. 1992, s. 61.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 290 af 24. 11. 1993, s. 9.

berøres på ingen måde af en selvstændig ret til den originale udvælgelse eller strukturering af disse værker og præstationer i databasen;

- (28) den droit moral, der tilkommer den fysiske person, der har frembragt databasen, tilhører ophavsmanden og udøves i overensstemmelse med medlemsstaternes love og bestemmelserne i Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker; droit moral forbliver uden for dette direktivs anvendelsesområde;
- (29) det overlades til medlemsstaternes skøn at fastsætte den ordning, der skal gælde for arbejdstageres frembringelser; intet i dette direktiv er derfor til hinder for, at medlemsstaterne i deres lovgivning præciserer, at når en arbejdstager frembringer en database under udførelsen af sit arbejde eller efter arbejdsgiverens anvisninger, er arbejdsgiveren eneberettiget til at udøve alle de økonomiske rettigheder, der er knyttet til den således frembragte base, medmindre andet fastsættes ved aftale;
- (30) ophavsmandens enerettigheder bør omfatte retten til at bestemme, hvorledes og af hvem hans værk kan udnyttes, herunder navnlig ret til at kontrollere spredningen af hans værk til personer uden tilladelse;
- (31) ophavsretlig beskyttelse af databaser omfatter ligeledes, at databaser stilles til rådighed i en anden form end ved spredning af eksemplarer;
- (32) medlemsstaterne skal sikre, at der mindst er materiel overensstemmelse mellem deres nationale bestemmelser og de ophavsretlige enerettigheder i henhold til dette direktiv;
- (33) spørgsmålet om konsumtion af retten til spredning foreligger ikke i forbindelse med online-databaser, som falder ind under tjenesteydelser; dette gælder også en kopi af indholdet af en sådan database, som brugeren af den pågældende tjenesteydelse har taget med rettighedshaverens samtykke; modsat CD-ROM eller CD-I, hvor den intellektuelle ejendomsret indgår i et fysisk medium, dvs. en vare, er hver online-tjenesteydelse således en handling, for hvilken der kræves en tilladelse, såfremt det er fastsat i ophavsretten;
- (34) har indehaveren af ophavsretten imidlertid først indvilliget i at stille et eksemplar af databasen til rådighed for en bruger, enten som en online-tjenesteydelse eller ved anden form for spredning, må denne bruger kunne opnå adgang til og benytte databasen til de formål og efter den fremgangsmåde, der er fastsat i licensaftalen med rettighedshaveren, selv om en sådan adgang og benyttelse nødvendiggør udførelsen af handlinger, som ellers falder ind under de ophavsretlige enerettigheder;
- (35) der bør udarbejdes en liste over undtagelser fra de ophavsretlige enerettigheder, som tager hensyn til, at den i dette direktiv omhandlede ophavsret kun omfatter udvælgelsen eller struktureringen af materialet i en database; medlemsstaterne bør have mulighed for at fastsætte sådanne undtagelser i visse tilfælde; denne mulighed skal imidlertid anvendes i overensstemmelse med Bernerkonventionen, og kun såfremt undtagelserne vedrører databasens struktur; der bør sondres mellem undtagelser til privat brug og reproduktion i privat øjemed, som vedrører visse medlemsstaters nationale bestemmelser om afgifter på tomme medier eller optagere;
- (36) udtrykket »videnskabelig forskning« i dette direktiv dækker både naturvidenskab og humaniora;
- (37) Bernerkonventionens artikel 10, stk. 1, berøres ikke af dette direktiv;
- (38) med den stadig mere udbredte brug af digital teknologi udsættes databasefremstilleren for den risiko, at indholdet af hans database kopieres og uden hans tilladelse omordnes elektronisk, således at der fremstilles en database med identisk indhold, men som ikke krænker ophavsretten til struktureringen af den oprindelige databases indhold;
- (39) ud over den ophavsretlige beskyttelse af den originale udvælgelse eller strukturering af en databases indhold er formålet med dette direktiv at beskytte databasefremstillerne mod uretmæssig tilegnelse af resultaterne af den økonomiske og faglige investering, der er medgået til fremskaffelse og indsamling af indholdet, idet hele databasen eller væsentlige dele af den beskyttes mod visse handlinger, der begås af brugeren eller af en konkurrent;
- (40) formålet med denne sui generis-ret er at sikre, at en investering i indsamling, kontrol eller præsentation af indholdet i en database beskyttes i den begrænsede tid, retten varer; investeringen kan bestå i anvendelse af økonomiske ressourcer og/eller brug af tid, indsats og energi;

- (41) formålet med sui generis-retten er at give fremstilleren af en database mulighed for at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser af hele den pågældende databases indhold eller en væsentlig del deraf; databasefremstilleren er den person, der tager initiativet og påtager sig risikoen i forbindelse med investeringerne; dette udelukker navnlig underleverandører fra at være omfattet af definitionen på en fremstillere;
- (42) den særlige ret til at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser tager sigte på en bruger, som overskrider sine legitime rettigheder og dermed skader investeringen; retten til at forbyde udtræk og/eller genanvendelse af hele indholdet eller en væsentlig del deraf tager ikke blot sigte på fremstillingen af et konkurrerende piratprodukt, men også på en bruger, som ved sine handlinger skader investeringen væsentligt i kvalitativ eller kvantitativ henseende;
- (43) ved online-transmission er retten til at forbyde genanvendelse ikke udtømt, hverken hvad angår databasen eller hvad angår en kopi af indholdet af den pågældende database eller af en del deraf, som modtageren af transmissionen har taget med rettighedshaverens samtykke;
- (44) når visualisering på en dataskærm af en databases indhold nødvendiggør permanent eller midlertidig overførsel af hele dette indhold eller en væsentlig del deraf til et andet medium, skal rettighedshaveren give sin tilladelse dertil;
- (45) retten til at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser er på ingen måde en udvidelse af den ophavsretlige beskyttelse til også at omfatte rene fakta eller data;
- (46) retten til at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser af hele en bestemt databases værker, data eller materiale eller en væsentlig del deraf medfører ikke, at der skabes en selvstændig ret til selve værkerne, dataene eller materialet;
- (47) af hensyn til konkurrencen mellem leverandører af informationsprodukter og -tjenester skal beskyttelsen i medfør af sui generis-retten ikke udøves på en sådan måde, at det letter misbrug af en dominerende stilling, især for så vidt angår fremstilling og distribution af nye produkter og tjenester, der har en merværdi af intellektuel, dokumentarisk, teknisk, økonomisk eller kommerciel art; dette direktivs bestemmelser berører derfor ikke anvendelsen af konkurrencereglerne, uanset om det er fællesskabsregler eller nationale regler;
- (48) formålet med dette direktiv, der er at etablere et adækvat og ensartet beskyttelsesniveau for databaser for at sikre databasefremstilleren det vederlag, der tilkommer ham, er forskelligt fra det mål, der tilstræbes i Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger (<sup>1</sup>), hvis formål er at sikre fri udveksling af personoplysninger på grundlag af harmoniserede regler til beskyttelse af grundlæggende rettigheder, herunder navnlig retten til privatlivets fred, der er anerkendt i artikel 8 i den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder; bestemmelserne i nærværende direktiv berører ikke lovgivningen om databeskyttelse;
- (49) uanset retten til at forbyde udtræk og/eller genanvendelse af hele en database eller en væsentlig del af den bør det fastsættes, at fremstilleren af en database eller rettighedshaveren ikke kan forhindre den, der har ret til at benytte databasen, i at udtrække og genanvende uvæsentlige dele; denne bruger må dog ikke urimeligt skade hverken de legitime interesser, der tilkommer indehaveren af sui generis-retten, eller de rettigheder, der tilkommer indehaveren af en ophavsret eller en beslægtet rettighed, som omfatter værker eller præstationer, der findes i databasen;
- (50) medlemsstaterne bør have mulighed for at fastsætte undtagelser fra retten til at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser af en væsentlig del af en databases indhold, når der er tale om udtræk til privat brug, til illustration ved undervisning eller med henblik på videnskabelig forskning, og når udtræk og/eller genanvendelse finder sted af hensyn til den offentlige sikkerhed eller med henblik på en administrativ procedure eller en retsprocedure; disse transaktioner må ikke berøre fremstillernes eneret til at udnytte databasen, og deres formål må ikke være kommercielt;
- (51) når medlemsstaterne gør brug af muligheden for at tillade den, der har ret til at benytte en database, at udtrække en væsentlig del af indholdet til illustration ved undervisning eller med henblik på videnskabelig forskning, kan de begrænse denne tilladelse til kun at omfatte visse kategorier af uddannelses- eller forskningsinstitutioner;

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 281 af 23. 11. 1995, s. 31.

- (52) de medlemsstater, som har specifikke bestemmelser om en ret, der er sammenlignelig med den sui generis-ret, som dette direktiv fastsætter, skal med hensyn til denne rye ret kunne opretholde de undtagelser, som traditionelt anerkendes i disse bestemmelser;
- (53) det påhviler basens fremstiller at bevise, hvornår fremstillingen af en database er afsluttet;
- (54) det påhviler fremstilleren af den ændrede base at bevise, at de kriterier, der gør det muligt at fastslå, at en væsentlig ændring af en databases indhold skal betragtes som en væsentlig ny investering, er opfyldt;
- (55) en væsentlig ny investering, der medfører en ny beskyttelsestid, kan omfatte en gennemgribende kontrol af databasens indhold;
- (56) retten til at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser gælder kun for databaser, hvis fremstiller er statsborger eller har sit sædvanlige opholdssted i et tredjeland, og for databaser produceret af juridiske personer, der ikke er etableret i en af medlemsstaterne i traktatens forstand, hvis de pågældende tredjelands gaver databaser, der er produceret af statsborgere i medlemsstaterne eller af personer, der har deres sædvanlige opholdssted på Fællesskabets område, en tilsvarende beskyttelse;
- (57) ud over de sanktioner, der i henhold til medlemsstaternes lovgivning kan bringes i anvendelse i tilfælde af krænkelse af ophavsret eller andre rettigheder, skal medlemsstaterne fastlægge passende sanktioner med henblik på at imødegå uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser af en database;
- (58) ud over den beskyttelse, dette direktiv giver databasers struktur gennem ophavsretten og deres indhold gennem sui generis-retten til at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser, finder de i medlemsstaterne gældende bestemmelser om levering af databaseprodukter og -tjenester fortsat anvendelse;
- (59) dette direktiv er ikke til hinder for, at de regler om udsendelse via fjernsyn af audiovisuelle programmer, der måtte være anerkendt i en medlemsstats lovgivning, anvendes på databaser, der består af audiovisuelle værker;
- (60) visse medlemsstater lader for øjeblikket databaser, der ikke opfylder dette direktivs kriterier for ophavsretlig beskyttelse, være omfattet af en ophavsretsordning; selv hvis de pågældende data-

baser er berettiget til beskyttelse i henhold til den i dette direktiv fastsatte ret til at forhindre uautoriserede udtræk og/eller genanvendelser af deres indhold, er beskyttelsestiden betydelig kortere end den, de har i henhold til de for tiden gældende nationale ordninger; en harmonisering af de kriterier, der anvendes for at fastslå, om en database skal være ophavsretligt beskyttet, må ikke medføre en afkortning af den beskyttelsestid, indehaverne af de pågældende rettigheder for øjeblikket har; der bør fastsættes en undtagelse i den henseende; virkningerne af denne undtagelse skal være begrænset til de pågældende medlemsstaters område —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

## KAPITEL I

### ANVENDELSESOMRÅDE

#### Artikel 1

#### Anvendelsesområde

1. Dette direktiv vedrører den retlige beskyttelse af databaser, uanset deres form.
2. I dette direktiv forstås ved »database« en samling af værker, data eller andet selvstændigt materiale, der er struktureret systematisk eller metodisk og kan konsulteres individuelt ved brug af elektronisk udstyr eller på anden måde.
3. Beskyttelsen i dette direktiv gælder ikke for edb-programmer, som anvendes til fremstilling eller drift af databaser, der kan konsulteres ved brug af elektronisk udstyr.

#### Artikel 2

#### Begrænsninger i anvendelsesområdet

Dette direktiv finder anvendelse med forbehold af fællesskabsbestemmelserne om:

- a) retlig beskyttelse af edb-programmer
- b) udlejnings- og udlånsrettigheder samt visse andre ophavsretsbeslægtede rettigheder i forbindelse med intellektuel ejendomsret
- c) beskyttelsestiden for ophavsret og visse beslægtede rettigheder.

## KAPITEL II

## OPHAVSRET

## Artikel 3

## Beskyttelsens genstand

1. I henhold til dette direktiv skal databaser, som på grund af udvælgelsen eller struktureringen af indholdet udgør ophavsmandens egen intellektuelle frembringelse, have ophavsretlig beskyttelse som sådan. Der gælder ikke andre kriterier for, om de er berettiget til denne beskyttelse.

2. Den ophavsretlige beskyttelse af databaser i henhold til dette direktiv omfatter ikke databasens indhold, og den berører ikke eventuelle rettigheder til dette indhold.

## Artikel 4

## Databasens ophavsmand

1. Ophavsmanden til en database er den fysiske person eller den gruppe af fysiske personer, der har frembragt basen, eller, hvis medlemsstatens lovgivning tillader det, den juridiske person, der i henhold til denne lovgivning anerkendes som rettighedshaver.

2. Anerkender en medlemsstats lovgivning kollektive værker, tilhører de økonomiske rettigheder den person, som har ophavsretten.

3. Er en database frembragt af flere fysiske personer i fællesskab, tilhører enerettighederne disse personer i fællesskab.

## Artikel 5

## Ophavsretlige enerettigheder

Ophavsmanden til en database har med hensyn til de af basens udtryk, der kan omfattes af ophavsretlig beskyttelse, eneret til at foretage eller tillade:

- a) midlertidig eller varig, hel eller delvis eksemplarfremstilling på en hvilken som helst måde og i en hvilken som helst form
- b) oversættelse, bearbejdelse, strukturering og enhver anden ændring
- c) enhver form for spredning til almenheden af basen eller eksemplarer deraf. Første gang et eksemplar af en database sælges i Fællesskabet af rettighedshaveren eller med dennes tilladelse, er rettighedshaverens ret til at udøve kontrol med videre salg af dette eksemplar inden for Fællesskabet udtømt

d) tilgængeliggørelse, visning eller fremførelse til almenheden

e) eksemplarfremstilling, spredning, tilgængeliggørelse, visning eller fremførelse til almenheden af resultaterne af de handlinger, der er nævnt i litra b).

## Artikel 6

## Undtagelser fra ophavsretlige enerettigheder

1. Den, der har ret til at benytte en database eller et eksemplar heraf, kan uden tilladelse fra basens ophavsmand udføre enhver handling, der er nævnt i artikel 5, når den er nødvendig for, at brugeren kan få adgang til databasens indhold og gøre normal brug af dette. Har brugeren kun tilladelse til at benytte en del af databasen, gælder dette stykke kun for denne del.

2. Medlemsstaterne kan fastsætte begrænsninger i de i artikel 5 nævnte rettigheder i følgende tilfælde:

- a) når der er tale om eksemplarfremstilling til privat brug af en ikke-elektronisk database
- b) når der udelukkende er tale om anvendelse med henblik på illustration ved undervisning eller med henblik på videnskabelig forskning, såfremt kilden angives, og i det omfang, som det ikke-kommercielle formål berettiger
- c) når der er tale om anvendelse, der sker af hensyn til den offentlige sikkerhed eller med henblik på en administrativ procedure eller en retsprocedure
- d) når der er tale om andre undtagelser fra ophavsretten, som traditionelt anerkendes i medlemsstatens lovgivning, jf. dog litra a), b) og c).

3. I overensstemmelse med Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker må denne artikel ikke fortolkes således, at den finder anvendelse på en måde, som gør urimeligt indgreb i rettighedshaverens legitime interesser eller strider mod den normale udnyttelse af databasen.

## KAPITEL III

## SUI GENERIS-RET

## Artikel 7

## Beskyttelsens genstand

1. Når indsamling, kontrol eller præsentation af en databases indhold ud fra et kvalitativt eller kvantitativt synspunkt er udtryk for en væsentlig investering, sikrer medlemsstaterne databasens fremstiller en ret til at forbyde udtræk og/eller genanvendelse af hele basens indhold eller en væsentlig del deraf, vurderet kvalitativt eller kvantitativt.

2. I dette kapitel forstås ved:

- a) »udtræk«: permanent eller midlertidig overførsel af hele en databases indhold eller en væsentlig del deraf til et andet medium på en hvilken som helst måde eller i en hvilken som helst form
- b) »genanvendelse«: enhver form for tilgængeliggørelse for almenheden af hele databasens indhold eller en væsentlig del deraf ved spredning af eksemplarer, udlejning, online-transmission eller på anden måde. Første gang et eksemplar af en database sælges i Fællesskabet af rettighedshaveren eller med dennes tilladelse, er rettighedshaverens ret til at udøve kontrol med videresalg af dette eksemplar inden for Fællesskabet udtømt.

Offentligt udlån er ikke udtræk eller genanvendelse.

3. Den i stk. 1 omhandlede ret kan overdrages, overføres eller gives i kontraktlig licens.

4. Den i stk. 1 omhandlede ret gælder, uanset om databasen er genstand for ophavsret eller anden beskyttelse. Endvidere gælder den, uanset om databasens indhold er genstand for ophavsret eller anden beskyttelse. Beskyttelsen af databaser efter den i stk. 1 omhandlede ret berører ikke rettigheder, som måtte eksistere med hensyn til basens indhold.

5. Gentagne og systematiske udtræk og/eller genanvendelser af uvæsentlige dele af databasens indhold, der kan sidestilles med handlinger, som strider mod en normal udnyttelse af basen, eller som skader databasefremstillernes legitime interesser urimeligt, er ikke tilladt.

#### Artikel 8

#### Rettigheder og pligter for den, der har ret til at benytte en database

1. Fremstilleren af en database, der er gjort tilgængelig for almenheden, uanset på hvilken måde, kan ikke forhindre den, der har ret til at benytte denne base, i at udtrække og/eller genanvende uvæsentlige dele af dens indhold, vurderet kvalitativt eller kvantitativt, uanset formålet. Har brugeren kun tilladelse til at udtrække og/eller genanvende en del af databasen, gælder dette stykke kun for denne del.

2. Den, der har ret til at benytte en database, der er gjort tilgængelig for almenheden, uanset på hvilken måde, må ikke foretage handlinger, der strider mod en normal udnyttelse af basen, eller som skader basefremstillernes legitime interesser urimeligt.

3. Den, der har ret til at benytte en database, der er gjort tilgængelig for almenheden, uanset på hvilken måde, må ikke foretage handlinger, der er til skade for indeha-

veren af en ophavsret eller en beslægtet ret over værker eller præstationer i denne base.

#### Artikel 9

#### Undtagelser fra sui generis-retten

Medlemsstaterne kan fastsætte, at den, der har ret til at benytte en database, der er gjort tilgængelig for almenheden, uanset på hvilken måde, uden tilladelse fra basefremstilleren kan udtrække og/eller genanvende en væsentlig del af basens indhold:

- a) når der er tale om udtræk til privat brug af indholdet af en ikke-elektronisk database
- b) når der er tale om udtræk med henblik på illustration ved undervisning eller med henblik på videnskabelig forskning, såfremt kilden angives, og i det omfang, som det ikke-kommercielle formål berettiger
- c) når der er tale om udtræk og/eller genanvendelse, der sker af hensyn til den offentlige sikkerhed eller med henblik på en administrativ procedure eller en retsprocedure.

#### Artikel 10

#### Beskyttelsestid

1. Retten efter artikel 7 opstår på det tidspunkt, hvor databasen er fremstillet. Den ophører 15 år efter den 1. januar i det år, der følger efter datoen for fremstillingen.

2. For en database, der er gjort tilgængelig for almenheden, uanset på hvilken måde, inden udløbet af den periode, der er fastsat i stk. 1, ophører beskyttelsen efter denne ret 15 år efter den 1. januar i det år, der følger efter den dato, hvor basen første gang blev gjort tilgængelig for almenheden.

3. Enhver væsentlig ændring af indholdet af en database i kvalitativ eller kvantitativ henseende, herunder enhver væsentlig ændring som følge af flere på hinanden følgende tilføjelser, udeladelser eller forandringer, der betyder, at der er tale om en væsentlig ny investering i kvalitativ eller kvantitativ henseende, medfører, at den database, der er resultatet af denne investering, opnår sin egen beskyttelsesperiode.

#### Artikel 11

#### Personer, som omfattes af sui generis-rettens beskyttelse

1. Retten efter artikel 7 gælder for databaser, når fremstilleren eller rettighedshaveren er statsborger i en medlemsstat eller har sit sædvanlige opholdssted i Fællesskabet.

2. Stk. 1 finder tillige anvendelse på selskaber og virksomheder, der er oprettet i overensstemmelse med en medlemsstats lovgivning, og hvis vedtægtsmæssige hjemsted, hovedkontor eller hovedforretningssted er beliggende inden for Fællesskabet; hvis et sådant selskab eller en sådan virksomhed kun har sit vedtægtsmæssige hjemsted på Fællesskabets område, skal selskabets eller virksomhedens aktiviteter have reel og varig forbindelse med en af medlemsstaternes økonomi.

3. Rådet indgår på forslag af Kommissionen aftaler om udvidelse af beskyttelsen efter den i artikel 7 omhandlede ret til også at omfatte databaser, der er fremstillet i tredje lande, og som falder uden for bestemmelserne i stk. 1 og 2. Den beskyttelsestid, der ydes databaser i kraft af denne procedure, kan ikke være længere end den i artikel 10 fastsatte beskyttelsestid.

#### KAPITEL IV

#### FÆLLES BESTEMMELSER

##### Artikel 12

#### Sanktioner

Medlemsstaterne fastlægger passende sanktioner i tilfælde af krænkelse af rettighederne i henhold til dette direktiv.

##### Artikel 13

#### Fortsat anvendelse af andre retsfor skrifter

Dette direktiv berører ikke forskrifter vedrørende f.eks. ophavsret, ophavsretsbeslægtede rettigheder eller andre rettigheder eller forpligtelser med hensyn til data, værker eller andet materiale indlagt i en database, patenter, varemærker, mønstre og modeller, beskyttelse af nationale skatte, forskrifter om karteller og illoyal konkurrence, forretningshemmeligheder, sikkerhed, fortrolighed, beskyttelse af personoplysninger og privatlivets fred, adgang til offentlige dokumenter og aftaleret.

##### Artikel 14

#### Tidsmæssig anvendelse

1. Beskyttelsen i henhold til dette direktiv vedrørende ophavsret gælder også for databaser, der er frembragt før den i artikel 16, stk. 1, omhandlede dato, og som på denne dato opfylder de krav, der er fastsat i dette direktiv med hensyn til ophavsretlig beskyttelse af databaser.

2. Når en database, som på datoen for dette direktivs offentliggørelse er beskyttet af en ophavsretsordning i en medlemsstat, ikke opfylder kriterierne for ophavsretlig beskyttelse i artikel 3, stk. 1, kan dette direktiv, uanset stk.

1 i nærværende artikel, ikke medføre, at den resterende beskyttelsestid i den pågældende medlemsstat i henhold til nævnte ordning afkortes.

3. Beskyttelsen efter den i artikel 7 omhandlede ret gælder også for databaser, hvis fremstilling er afsluttet ikke mere end 15 år før den i artikel 16, stk. 1, omhandlede dato, og som på denne dato opfylder de krav, der er fastsat i artikel 7.

4. Beskyttelsen i henhold til stk. 1 og 3 berører ikke eventuelle handlinger, der er foretaget, eller rettigheder, der er erhvervet inden den dato, der er nævnt i disse stykker.

5. Er der tale om en database, hvis fremstilling er afsluttet ikke mere end 15 år før den i artikel 16, stk. 1, omhandlede dato, er beskyttelsestiden i forbindelse med den i artikel 7 fastsatte ret 15 år fra den 1. januar i det år, der følger efter denne dato.

##### Artikel 15

#### Visse bestemmelsers bindende karakter

Alle aftalebestemmelser, der strider mod artikel 6, stk. 1, og artikel 8, er ugyldige.

##### Artikel 16

#### Afsluttende bestemmelser

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1998.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

3. Senest ved udløbet af det tredje år efter den i stk. 1 anførte dato og derefter hvert tredje år forelægger Kommissionen, Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske Sociale Udvalg en beretning om direktivets anvendelse, hvori den, navnlig på grundlag af specifikke oplysninger fra medlemsstaterne, især undersøger anvendelsen af sui generis-beskyttelsen, herunder artikel 8 og 9, og navnlig om anvendelsen af denne beskyttelse har medført misbrug af en dominerende stilling eller andre indgreb i den frie konkurrence, der kunne begrunde passende foranstaltninger, herunder gennemførelse af en ordning med tvangsgicenser. Kommissionen fremsætter om nødvendigt forslag om tilpasning af dette direktiv til udviklingen på databaseområdet.

*Artikel 17*

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Strasbourg, den 11. marts 1996.

*På Europa-Parlamentets vegne*

K. HÄNSCH

*Formand*

*På Rådets vegne*

L. DINI

*Formand*

---

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 19. marts 1996

om beskikkelse af et medlem af Regionsudvalget

(96/230/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 198 A,

under henvisning til Rådets afgørelse af 26. januar 1994 om beskikkelse af medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget for perioden fra 26. januar 1994 til 25. januar 1998 <sup>(1)</sup>,

i betragtning af, at en plads som medlem af ovennævnte udvalg er ledig, efter at Peter Radunski er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om den 4. marts 1996;

under henvisning til indstillingen fra den tyske regering —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Gerd Wartenberg beskikkes som medlem af Regionsudvalget som efterfølger for Peter Radunski for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 1998.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. marts 1996.

*På Rådets vegne*

W. LUCHETTI

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 31 af 4. 2. 1994, s. 29.

**RÅDETS AFGØRELSE**  
**af 19. marts 1996**  
**om beskikkelse af to suppleanter til Regionsudvalget**

(96/231/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 198 A,

under henvisning til Rådets afgørelse af 26. januar 1994 om beskikkelse af medlemmerne af og suppleanterne til Regionsudvalget for perioden fra 26. januar 1994 til 25. januar 1998 (<sup>1</sup>),

i betragtning af, at to pladser som suppleanter til ovennævnte udvalg er blevet ledige, efter at Angelo Romano og Thomas Mirow er trådt tilbage, hvilket Rådet blev underrettet om henholdsvis den 12. februar og den 11. marts 1996;

under henvisning til indstillingerne fra henholdsvis den italienske og den tyske regering —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

1. Silvano Moffa beskikkes som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Angelo Romano for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 1998.
2. Knut Nevermann beskikkes som suppleant til Regionsudvalget som efterfølger for Thomas Mirow for den resterende del af dennes mandatperiode, dvs. indtil den 25. januar 1998.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. marts 1996.

*På Rådets vegne*

W. LUCHETTI

*Formand*

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 31 af 4. 2. 1994, s. 29.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 13. marts 1996

om ordningen for sammenlignende fællesskabsundersøgelser af læggekartofler efter direktiv 66/403/EØF om handel med læggekartofler

(96/232/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 66/403/EØF af 14. juni 1966 om handel med læggekartofler<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/16/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 14, stk. 4, i direktiv 66/403/EØF skal der gennemføres sammenlignende fællesskabsundersøgelser af læggekartofler;

alle medlemsstaterne bør deltage i de sammenlignende fællesskabsundersøgelser, for så vidt som der normalt avles eller afsættes læggekartofler på deres område, for at sikre, at de rette konklusioner kan drages af disse undersøgelser;

det påhviler Kommissionen at træffe den nødvendige ordning for de sammenlignende fællesskabsundersøgelser;

ordningen for undersøgelserne bør bl.a. også omfatte visse skadegørere, der er omfattet af direktiv 66/403/EØF og Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 95/41/EF<sup>(4)</sup>, og Rådets direktiv 93/85/EØF af 4. oktober 1993 om bekæmpelse af kartoflens ringbakteriose<sup>(5)</sup>;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for

Frø og Plantemateriale henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

1. Der gennemføres sammenlignende fællesskabsundersøgelser i 1996 af læggekartofler, der er høstet i 1995.
2. Alle medlemsstaterne deltager i de sammenlignende fællesskabsundersøgelser.

### Artikel 2

1. Den generelle ordning for gennemførelsen af de sammenlignende fællesskabsundersøgelser er anført i bilaget.
2. Yderligere detaljerede ordninger for gennemførelse af undersøgelserne forelægges for Den Stående Komité for Frø og Plantemateriale henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug.

### Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2320/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 6 af 9. 1. 1996, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 182 af 2. 8. 1995, s. 17.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 259 af 18. 10. 1993, s. 1.

## BILAG

## Generel ordning for gennemførelse af de sammenlignende fællesskabsundersøgelser af læggekartofler i 1996

## 1. Ansvarligt organ

Landbrugs- og fiskeriministeriet  
Plantedirektoratet  
Danmark

## 2. Antal prøver

Det samlede antal er 325:

## a) Der udtages 295 prøver i producentmedlemsstaterne som følger:

Belgien	10
Danmark	25
Tyskland	30
Grækenland	20
Spanien	25
Frankrig	25
Irland	24
Italien	20
Luxembourg	6
Nederlandene	35
Østrig	10
Portugal	10
Finland	10
Sverige	10
Det Forenede Kongerige	35.

## b) Yderligere 20 prøver tages i bestemmelsesmedlemsstaterne, når der sendes materiale fra en producentmedlemsstat til en anden medlemsstat.

## c) 10 prøver fra Schweiz tages i henhold til Fællesskabets ordning for ligestilling som omhandlet i artikel 15, stk. 1, i direktiv 66/403/EØF.

## 3. Prøver

Når det gælder prøver, der tages i henhold til punkt 2, litra a), fastlægges der en officiel prøvetagningsprocedure. Udtagningen af prøver af partiet foretages efter en egnet metode. Kommissionens tjenestegrene udpeger personer til at udtage prøverne; disse personer handler på vegne af Kommissionens tjenestegrene. Prøvetagningen foretages på producentens bedrift, på pålæsningsstedet, på sorteringsstedet eller på ethvert sted, hvor der opbevares læggekartofler.

Prøver, der udtages efter punkt 2, skal hver bestå af 225 knolde.

## 4. Bedømmelse af de minimumsbetingelser, som læggekartofler, der er direkte afkom af prøven, skal opfylde

Der foretages efterfølgende kontrol af parceller, og, hvis det er relevant, opnås bekræftelse ved laboratorieundersøgelser. Prøven skal bestå af 100 planter.

5. Bedømmelse af læggekartoflers frihed for brunbakteriose (*Pseudomonas solanacearum*) og ringbakteriose (*Corynebacterium sepe-donicum*)

Der foretages laboratorieundersøgelser efter egnede metoder. Prøven skal bestå af 200 knolde, hvorfra der fjernes væv; 100 af disse knolde anvendes på parcellerne.

6. Bedømmelse af læggekartoflers frihed for *Potato Spindle Tuber Viroid (PSTV)*

Der foretages laboratorieundersøgelser efter egnede metoder. Det ansvarlige organ, der er anført i punkt 1, sørger for, at prøvens størrelse er den, der er opgivet i disse metoder, for så vidt som denne specifikation findes.

## 7. Fortrolig behandling

I forbindelse med de i punkt 5 og 6 omhandlede bedømmelser skal hver prøve, der indsendes til laboratorieundersøgelser, forinden være forsynet med en kode af det i punkt 1 omhandlede ansvarlige organ på vegne af Kommissionens tjenestegrene. Når det gælder prøver, for hvis vedkommende der er bekræftet smitte med nogen af de relevante skadegørere, sørger Kommissionen for, at de fornødne foranstaltninger efter direktiv 77/93/EØF eller direktiv 93/85/EØF eller gennemførelsesforanstaltninger hertil træffes.

Dette berører ikke de generelle betingelser, der gælder for gennemgangen af de årlige rapporter om de bekræftede resultater og konklusionerne af de sammenlignende fællesskabsundersøgelser.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. marts 1996

om opstilling af en liste over godkendte akvakulturbrug i Danmark

(Tekst af betydning for EØS)

(96/233/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 91/67/EØF af 28.  
januar 1991 om dyresundhedsmæssige betingelser for  
afsætning af akvakulturdyr og -produkter <sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved direktiv 95/22/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne kan for akvakulturbrug i en ikke-  
godkendt zone opnå status som godkendt akvakulturbrug,  
der er fri for infektiøs hæmatopoietisk nekrose (IHN) og  
egtedvdsyge (VHS);ved Kommissionens beslutning 94/864/EF <sup>(3)</sup> og 95/336/  
EF <sup>(4)</sup> har Danmark for en række akvakulturbrug allerede  
opnået status som godkendt akvakulturbrug, der er fri for  
IHN og VHS;Danmark har ved brev af 18. oktober 1995 forelagt  
Kommissionen begrundelse for meddelelse af status som  
godkendt akvakulturbrug i en ikke-godkendt zone for så  
vidt angår VHS til et akvakulturbrug samt de nationale  
bestemmelser, der skal opfyldes til bevarelse af status;Kommissionen og medlemsstaterne har gennemgået det  
dokumentationsmateriale, som Danmark har forelagt for  
dette akvakulturbrug;af gennemgangen fremgår det, at akvakulturbruget  
opfylder alle kravene i artikel 6 i direktiv 91/67/EØF;  
akvakulturbruget kan derfor indrømmes status som  
godkendt akvakulturbrug i en ikke-godkendt zone;det er nødvendigt at styrke de bestemmelser der tidligere  
er vedtaget vedrørende dambrug i Danmark;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*De akvakulturbrug, der er opført i bilaget, anerkendes  
som godkendte akvakulturbrug med hensyn til IHN og  
VHS i en zone, som ikke er godkendt med hensyn til  
VHS.*Artikel 2*

Beslutning 95/336/EF ophæves.

*Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 46 af 19. 2. 1991, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 243 af 11. 10. 1995, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 352 af 31. 12. 1994, s. 74.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 195 af 18. 8. 1995, s. 26.

*BILAG***Akvakulturbrug i Danmark, som er godkendt med hensyn til IHN og VHS**

1. Værum Mølle Dambrug  
DK-8900 Randers
  2. Trehøje Klækkeri  
DK-8766 Nr. Snede
  3. Hallesøhus Dambrug  
DK-8766 Nr. Snede
  4. Løvet Dambrug  
DK-8654 Bryrup
  5. Hallesø Dambrug  
DK-8766 Nr. Snede
  6. Sillerupvæld Dambrug  
DK-7470 Karup
  7. Skade Dambrug  
DK-8765 Klovborg
  8. Vork Dambrug  
DK-6040 Egtved
  9. Egebæk Dambrug  
DK-6880 Tarm
  10. Søstremosegård  
DK-4400 Kalundborg
-

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. marts 1996

## om tilrettelæggelse af efteruddannelsesprogrammer i Irland for personale i veterinærsektoren

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(96/234/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26.  
juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet <sup>(1)</sup>, senest  
ændret ved beslutning 94/370/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 36, stk.  
2, og

ud fra følgende betragtninger:

De irske myndigheder har anmodet Kommissionen om at  
lade Faculty of Veterinary Medicine, University College  
Dublin, tilrettelægge genopfriskningskurser i overens-  
stemmelse med kravene i artikel 36 i beslutning 90/424/  
EØF;

det bør fastsættes, hvordan kurserne skal tilrettelægges, og  
hvor stort EF's tilskud skal være;

på grund af foranstaltningens mål bør dertil udpegede  
personer fra andre medlemsstater have adgang til at følge  
kurserne;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-  
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinær-  
komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Ved anvendelsen af denne beslutning er Faculty of Veteri-  
nary Medicine, University College Dublin, repræsenteret  
ved fakultetets dekan den ansvarlige myndighed.

*Artikel 2*

Den ansvarlige myndighed påtager sig følgende opgaver:

- 1) tilrettelægger i 1996, 1997, 1998, 1999 og år 2000  
efteruddannelsesprogrammer for personale i veterinær-  
sektoren. Kursernes art, indhold og tidsplan bliver som  
vist i bilaget

- 2) reserverer halvdelen af pladserne til officielt personale  
fra andre medlemsstater. Der bør foretages en ligelig  
fordeling af pladserne mellem medlemsstaterne
- 3) anvender om nødvendigt bestemmelserne i artikel 36,  
stk. 1, i beslutning 90/424/EØF
- 4) forelægger en årsrapport om kursusudviklingen for  
Kommissionen og medlemsstaterne i Den Stående  
Veterinærkomité, og den første rapport skal forelægges  
i december 1996.

*Artikel 3*

EF's tilskud fastsættes således:

- 50 % af den ansvarlige myndigheds udgifter til  
uddannelse af irks personale, der arbejder i veterinær-  
sektoren, og 25 % af udgifterne til indlogering af dette  
personale.
- 100 % af den ansvarlige myndigheds udgifter til  
indlogering og uddannelse af personale fra andre  
medlemsstater.

*Artikel 4*

1. De udgifter, der er nævnt i artikel 3, første led,  
omfatter følgende:

- undervisningsudgifter (honorarer til foredragsholderne)
- udgifter til materialer (leje af mødelokaler, undervis-  
ningsmaterialer, udstyr og baggrundsmateriale)
- almindelige organisationsomkostninger, men begræn-  
set til højst 20 % af de udgifter, der er nævnt i de to  
første led

- foredragsholdernes rejseudgifter og dagpenge
- udgifter til indlogering af de irske deltagere.

2. De udgifter, der er nævnt i artikel 3, andet led,  
omfatter følgende:

- de udgifter, der er nævnt i stk. 1, første til fjerde led
- udgifter til formidling af oplysninger om efteruddan-  
ningskurserne til myndighederne i andre medlems-  
stater
- udgifter til tolkning og oversættelse, som kræves, for at  
programmet kan fungere
- udgifter til indlogering af deltagere fra andre  
medlemsstater.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 19.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 168 af 2. 7. 1994, s. 31.

*Artikel 5*

1. EF's tilskud bliver udbetalt på basis af udgiftsbilag.
2. Efter anmodning fra den ansvarlige myndighed kan der udbetales et forskud på højst 50 % af de anslåede udgifter til et kursus. Myndigheden skal indsende anmodningen inden den 30. juni 1996.

*Artikel 6*

På grundlag af en rapport fra den ansvarlige myndighed udarbejder Kommissionen inden den 31. december 2000 en redegørelse for de uddannelsesmæssige og finansielle aspekter.

Afhængig af resultaterne kan der træffes endnu en beslutning om at udvide og forbedre fremtidige uddannelsesforanstaltninger.

*Artikel 7*

Denne beslutning er rettet til Irland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

*BILAG I***Kursernes art**

1. De forskellige efteruddannelseskurser er beregnet for personer, der arbejder i veterinærsektoren. Kurserne skal udvide deltagernes eksisterende viden og styrke deres gensidige tillid, ved at de får lejlighed til at udveksle erfaringer.
  2. Principielt bliver kurserne af to ugers varighed med plads til hver 30 deltagere. Kurserne kommer til at kombinere teori og praksis. Som led i hvert kursus skal deltagerne udarbejde og fremlægge rapporter om emner, som er relevante for EF.
-

*BILAG II*

## 1. KURSUS Nr. 1

**Diagnosticering, styring og bekæmpelse af sygdomme hos kvæg, får og geder**

Formålet med dette kursus er at behandle spørgsmål i forbindelse med diagnosticering, styring og bekæmpelse af visse sygdomme.

Følgende sygdomme vil blive drøftet:

*Kvæg*

- Tuberkulose
- Brucellose
- Bovin spongiform encephalopati
- Paratuberkulose
- Enzootisk kvægleukose

*Får og geder*

- Scrapie
- Mædi-visna
- Brucella melitensis

Derudover vil der blive behandlet andre sygdomme af zoonotisk betydning.

Kurset kommer til at omfatte:

- gennemgang af de relevante EF-bestemmelser
- beskrivelse af beslutningsprocessen på veterinærområdet i EF
- drøftelse af anvendelsen af EF-retsforskrifterne i medlemsstaterne.

Den praktiske del kommer til at omfatte:

- ekskursioner (gårdbesøg mv.)
- workshops om dataindsamling og -analyse, geografiske informationssystemer
- demonstration af informationssystemer (ANIMO)
- demonstration af moderne hjælpemidler til diagnosticering (laboratoriebesøg).

## 2. KURSUS Nr. 2

**Diagnosticering, styring og bekæmpelse af sygdomme hos svin, fjerkræ og heste**

Formålet med dette kursus er at behandle spørgsmål i forbindelse med diagnosticering, styring og bekæmpelse af visse sygdomme.

Følgende sygdomme vil blive drøftet:

*Svin*

- Aujeszky's sygdom
- Overførbart gastroenteritis
- Brucellose (B. suis)

*Fjerkræ*

- Newcastle disease
- Fjerkræinfluenza
- Mykoplasmoser

*Heste*

- Equin arteritis
- Afrikansk hestepest
- Infektøs anæmi

Derudover vil der blive behandlet andre sygdomme af zoonotisk betydning.

Kurset kommer til at omfatte:

- gennemgang af de relevante EF-bestemmelser
- beskrivelse af beslutningsprocessen på veterinærområdet i EF
- drøftelse af anvendelsen af EF-retsforskrifterne i medlemsstaterne.

Den praktiske del kommer til at omfatte:

- ekskursioner (gårdbesøg mv.)
- workshops om dataindsamling og -analyse, geografiske informationssystemer
- demonstration af informationssystemer (ANIMO)
- demonstration af moderne hjælpemidler til diagnosticering (laboratiebesøg).

### 3. KURSUS Nr. 3

#### Dyrevelfærd

Formålet med dette kursus er at sætte deltagerne i stand til at genkende de vigtigste dyrestressfaktorer, som der er sandsynlighed for, at de vil støde på under udførelsen af deres officielle pligter.

De vigtigste spørgsmål bliver:

- beskyttelse af dyr under transport
- beskyttelse af dyr ved slagtning
- beskyttelse af dyr på bedriften (fjerkræ, svin og kalve).

Kurset kommer til at omfatte:

- gennemgang af de relevante bestemmelser, som EF og Europarådet har vedtaget
- beskrivelse af beslutningsprocessen på veterinærområdet i EF
- drøftelse af anvendelsen af EF-retsforskrifterne i medlemsstaterne.

Den praktiske del kommer til at omfatte:

- ekskursioner (besøg på gårde og slagterier)
- demonstration af transportbetingelser og transportmidler
- demonstration af læsning af dyr, som skal transporteres ad landevejen og/eller ad søvejen.

### 4. KURSUS Nr. 4

#### Folkesundhed — fersk kød (okse- og fårekød)

Formålet med dette kursus er at gennemgå principperne for hygiejnisk produktion af fersk kød med henblik på at beskytte folkesundheden.

Der vil blive lagt særlig vægt på:

- undersøgelse før og efter slagtning
- anvendelse af risikoanalyse af kritiske kontrolpunkter i slagterisystemet
- kontrol for restkoncentrationer
- mikrobiologisk kontrol.

Kurset kommer til at omfatte:

- gennemgang af de relevante EF-bestemmelser
- beskrivelse af beslutningsprocessen på veterinærområdet i EF
- drøftelse af anvendelsen af EF-retsforskrifterne i medlemsstaterne.

Den praktiske del kommer til at omfatte:

- ekskursioner (slagteribesøg)
- demonstration af laboratoriehjælpemidler til mikrobiologisk kontrol og kontrol for restkoncentrationer
- workshops om dataindsamling og -analyse
- præsentation og drøftelse af garantiordninger på bedrifterne.

*BILAG III***FORELØBIG TIDSPLAN**

September 1996	kursus nr. 1
April 1997	kursus nr. 2
September 1997	kursus nr. 3
April 1998	kursus nr. 4
September 1998	kursus nr. 1
April 1999	kursus nr. 2
September 1999	kursus nr. 3
April 2000	kursus nr. 4

---

## BILAG IV

## ANSLÅEDE UDGIFTER

(Femårsprogram for otte kurser)

(Ir. £)

	Konto	De irske myndigheds udgifter	Kommissionens udgifter	I alt
1	Undervisningsudgifter	20 000	60 000	80 000
2	Udgifter til bøger, udstyr, og lokaler:	7 440	42 320	49 760
	— undervisningsmaterialer på engelsk	2 400	7 200	9 600
	— undervisningsmaterialer på andre sprog		20 000	20 000
	— leje af lokaler	5 040	15 120	20 160
3	Almindelige organisationsomkostninger	6 488	19 464	25 952
4	Undervisningspersonalets rejseudgifter og dagpenge	17 600	52 800	70 400
5	Udgifter til informering af og kommunikation med andre medlemsstaters myndigheder		8 000	8 000
6	Udgifter til tolkning, oversættelse, udstyr, honorarer mv.		196 000	196 000
7	Udgifter til indlogering af deltagere fra andre medlemsstater		132 000	132 000
8	Udgifter til indlogering af irske deltagere	99 000	33 000	132 000
9	I alt	150 528	543 584	694 112

## BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EF) nr. 3009/95 af 22. december 1995 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 319 af 30. december 1995)

Side 271, KN-kode 2915 70 30 og 2915 70 80, kolonne 4:

*i stedet for:* \*5,9\*

*læses:* \*5,5\*

Side 272, KN-kode 2916 39 00, kolonne 4:

*i stedet for:* \*6,7\*

*læses:* \*6,5\*

Side 836, KN-kode 0702 00 20, anden og tredje underposition, kolonne 2:

*i stedet for:* \*117,6 ECU\*

*læses:* \*117,5 ECU\*

Side 842, KN-kode 0707 00 40, sjette og syvende underposition, kolonne 2:

*i stedet for:* \*61,4 ECU\*

*læses:* \*61,5 ECU\*

Side 864, KN-kode 0809 10 20, fjerde og femte underposition, kolonne 2:

*i stedet for:* \*106,7 ECU\*

*læses:* \*106,5 ECU\*

Side 907, KN-kode:

*i stedet for:* \*2930 90 15\*

*læses:* \*2930 90 16\*

Side 1006, fodnote (1):

*i stedet for:* \*0303 80 00\*11, 0303 80 00\*19, 0303 80 00\*21 og 0303 80 00\*29\*

*læses:* \*0303 80 00\*30\*

Side 1009, KN-kode 2933 39 80 (2), kolonne 4:

*i stedet for:* \*6\*

*læses:* \*0\*

Side 1014, KN-kode 8703 10 10 (3), kolonne 4:

*i stedet for:* \*0\*

*læses:* \*5\*